МОЯ ГАЗЕТА плюс НоваяWолна
MEINE ZEITUNG
"NEUE WELLE" RUSSISCHSPRACHIGE WOCHENZEITUNG AUS NÜRNBERG
из моря информации...
выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN
Nr.354
ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

TV 23.III 29.III программа

СТОЛИЧНЫЕ ВЕСТИ

Хотя Дрезден по величине не совсем соответствует типажу «большого города», но своими забитыми автомобилями улицами всё же часто напоминает мегаполис. Всего каких-то 150 лет тому назад никто, кроме инженеров-мечтателей, и представить себе не мог, что редкие конки на улицах сменят потоки автомобилей. Сегодня ситуация обратная. Сейчас мы невольно поворачиваем головы и любуемся грациозностью повозок, запряжённых лошадьми, когда они изредка появляются на асфальтированных дорогах. Смена конной тяги автомобилями сопровождалась многими плюсами. Возросли скорость и удобство передвижения, безопасность больше не зависела от настроения животных, да и «сдохнуть посреди пути» машина может только в переносном смысле. Вот только отсутствие конских запахов и загрязнения дорог, которому поначалу так радовались при появлении автомобиля, оказались глубоким заблуждением. Мало-помалу города превратились в бурлящие потоки автомашин с воздухом, пропитанным вредными газами, и с серо-бурым смогом, нависающим над горожанами. В последние годы многое было сделано для защиты окружающей среды от выхлопных газов. Однако по результатам современных исследований, до сих пор две трети всех вредных примесей в воздухе вызваны именно автомобильными выхлопами. Из-за сильной опасности для здоровья, особенно для детских лёгких, их количество строго контролируется Евросоюзом. Но положенный лимит в 42 микрограмма угарного газа на кубометр воздуха превышается даже в таких сравнительно небольших и зеленых городах, как Дрезден.

По этой причине саксонское управление по защите окружающей среды потребовало введения в Дрездене «экологической зоны». По примеру Берлина и Кёльна, с первого января 2010 года на территории внутреннего кольца, ограниченного вокзалами Hauptbahnhof и Neustadt и мостами Albertbrücke и Marienbrücke, разрешено будет ездить только автомобилям с зелёной плакеткой. Этот значок, клеящийся на лобовое стекло, выдают автомобилям, снабжённым новейшими катализаторами. Что означает на практике это требование? Для автомобиля с бензиновым двигателем – это наличие трёхкратного катализатора. Также право на зеленую плакетку имеют автомобили, работающие на дизельном топливе, если они выпущены после первого января 2005 года, а выпущенные после первого января 2000 года – при наличии встроенного фильтра мелкодисперсных частиц. Из 210.000 дрезденских автомобилей этим требованиям отвечают почти 160.000. Зона будет четко обозначена дорожными знаками, а при несоблюдении правил въезда владельцу автомобиля грозит штраф в 40 евро и один пункт во Фленсбургском каталоге.

Идея властей вызвала противоречивую реакцию у населения. С точки зрения пешеходов и велосипедистов, введение эко-зоны положительно скажется на качестве городской жизни, способствовуя более чистой атмосфере в центре. Да и постоянно забитый автомобилями центр города стал бы свободнее. Günther Walther, дочь которого в этом году пошла в первый класс, поддерживает решение: «Угарные газы собираются низко над землёй, для детей это очень опасно. Кроме того, чем меньше машин в городе, тем безопаснее детям добираться в школу и домой».

Есть и скептики: «Это просто невозможно, - считает Frank Beyer, маркетинг-менеджер автобусной фирмы RVD. - Около половины наших автобусов к 2010 году еще не будет соответствовать нужным критериям, а это значит, что городу придётся выдавать нам, как и многим другим, специальное разрешение на въезд в зону. Таким образом, эта идея теряет всяческий смысл». По его мнению, город должен был задолго до принятия такого решения спланировать и постепенно вводить зону, как это делается в Берлине и Кёльне. Владельцы же магазинов боятся потери клиентов: «Мы особенно переживаем за наших гостей, приезжающих из-за границы, ведь в Чехии и Польше подобных плакеток нет. Иностранным покупателям придётся пользоваться парковками за городом, а для них это крайне неудобно», - говорит городской менеджер Tanja Terulli. Многие указывают и на тот факт, что ни в Лейпциге, ни в Хемнице подобных зон не планируется. «Мне кажется, что это капля в море. Какой смысл запрещать ездить автомобилям в центре, если они успешно будут дымить на пять километров дальше?» - считает один дрезденский таксист.

Wolfgang Socher, руководитель отдела городской экологии, объясняет ситуацию: «Европейский союз поставил жёсткие рамки по максимальному загрязнению воздуха. Их собираются еще ужесточить в 2010 году. В Дрездене загрязнение превышает эти рамки на 20 процентов. Если мы не снизим его до 2015 года, нам грозят огромные штрафы. В этом году ещё хуже. Из-за холодной зимы мы уже в конце марта превысим цифры годового лимита загрязнения воздуха, который был за целый 2007 год». Первые подсчеты показали, что выбранная территория - это минимально возможная площадь для нормализации загрязнения воздуха. «Поэтому мы попытаемся ещё более расширить зону», - говорит Socher.

Дискуссии продолжатся после получения результатов исследований и прогнозов. Городской совет хочет придти к однозначному выводу ещё до наступления осени, чтобы успеть ввести зону к началу 2010 года. Но рано или поздно, а все идет к тому, что в Дрездене станут меньше дымить. Плакетку уже можно купить на любой заправочной станции, предъявив документы на машину. Возможно, об этом стоит позаботиться уже сейчас. Или присмотреть себе старенький кадиллак, ведь на антикварные автомобили новый закон не распространяется.

После недавно объявленного повышения стоимости питания в детских садах кэтеринг-фирма Sodexo дала задний ход. Напомним, после изменения налогового закона фирмы были вынуждены повысить цены на еду в детских садах на 12 процентов. Многие родители отреагировали на это с возмущением. Теперь Sodexo вновь снизил цены на питание в 19 обслуживаемых им детских садах. Учреждения, обслуживаемые Sodexo или Sodexo-HDL, с первого апреля опять будут получать еду по старым ценам. «Для этих 19 детских садов мы готовим еду в центральной кухне и привозим её, - говорит глава фирмы Sabine Bibas. Поэтому можно разделить договоры на приготовление пищи и её раздачу. Налог на добавленную стоимость составит в этом случае 7 процентов». Работники же фирмы Fraichaud, также входящей в систему Sodexo Services GmbH, готовят еду непосредственно на месте и сразу же её раздают. В этом случае НДС составляет уже 19 процентов. Так получается в остальных 19 детских садах. «Для этих садиков единственная возможность снизить цену - это заключить договор с другой фирмой в конце года», - говорит Bibas.

Дрезден собирается выставить свою кандидатуру на президентство в обществе POLIS. POLIS - это европейская организация, в которой участвуют более 70 городов Евросоюза. Здесь обсуждаются вопросы средств передвижения и инфраструктуры. Дрезден уже давно участвует в программе, а с 2004 года председательствует в отделе менеджмента. Как сообщают городские власти, 13 марта в ратуше обер-бургомистр города Helma Orosz встретилась с администратором организации Sylvain Haon. Совместно с R. Lunau (бургомистром по вопросам культуры города) они обсудили изменения в структуре организации и возможность президентства Дрездена. В случае положительного решения, которое комитет должен принять в декабре, с первого февраля 2010 года Дрезден, а конкретно – Orosz, на год станет президентом POLIS'a. Тогда все важные собрания будут проходить в нашем городе, к тому же Дрезден сможет развивать свой общественный транспорт и инфраструктуру с активной европейской поддержкой. *(oj)*

Сон в летнюю ночь» Шекспира – одно из самых инсценируемых во всём мире произведений. А потому едва ли найдётся выходец из постсоветского пространства, который не помнил бы, пусть в самых общих чертах, сюжета этой вещи. По крайней мере, всем непременно вспоминается превращенный осел и то, что околдованная королева эльфов его возжелала… Ну и волшебный лес. Так вот, этот самый волшебный лес в последней премьере дрезденского драматического театра (Schauspielhaus Dresden) получил самые неожиданные авангардистские очертания. Вместо деревьев и кустов лесной кулисой этой самой эротической вещи Шекспира становятся… остовы разбитых легковых автомобилей. Они не только громоздятся друг на друга, но и парят высоко над сценой, и даже бьются под занавес (почти рок-н-ролльный приём с финальным разбиванием гитары). Впрочем, одними декорациями и смелыми костюмами работы М. Зиберок-Серафимовича авангардный подход в постановке не ограничивается.

Помимо гениальных шекспировских монологов, текст спектакля вдоволь нашпигован сатирическими находками с параллелями в современность и «семейными приколами» дрезденского драмтеатра. В это полотно на удивление органично вплетены музыкальные фрагменты произведений Ф. Мендельсона-Бартольди. Композитор, которому в этом году исполнилось бы 200 лет, написал музыку ко «Сну в летнюю ночь», будучи семнадцатилетним юношей. И так удачно! И актёры, занятые в спектакле, хотя и не столь юные, но по большей части начинающие, опять же, весьма удачны! Так, Caroline Hanke (Puck, главная роль) создала очаровательный, подвижный образ демонического арлекина, существа меж двух полов и двух миров. Это забавам и интригам Пука, любимчика на службе короля эльфов Оберона, обязан зритель всем хаотичным хитросплетениям сюжета. Одним словом, спектакль «Ein Sommernachtstraum» получился необыкновенно ярким и смелым, и, что греха таить, мало похожим на типичные дрезденские постановки (наш комплимент режиссеру Каю Фогесу (Kay Voges) и драматургам (Karla Kochta и Karen Kopp)). Жаль, что показов запланировано маловато: посмотреть «Ein Sommernachtstraum» можно будет 13, 21 и 28 апреля, 5 и 27 мая, затем 9 и 16 июня - и больше НИКОГДА! Так что имеет смысл не откладывать поход в театр в долгий ящик. Если, разумеется, вам не претят модерн-решения при работе с классикой. *(sg)*

На фото: Puck - Caroline Hanke, Oberon - Holger Hübner. Фото: HL Böhme

15 -17 мая
АМСТЕРДАМ
«МИРОВАЯ ОРАНЖЕРЕЯ» ДНЁМ И «КРАСНЫЙ КВАРТАЛ» НОЧЬЮ

Экскурсия в один из интереснейших городов мира, столицу королевства Нидерланды – Амстердам.
В течение двенадцатичасовой экскурсии на русском языке Вы увидите многочисленные мосты и каналы, королевский дворец и площади, музей пива и еврейский квартал, «честные весы» и монумент гомосексуалистам, могилу Рембрандта и памятник Анне Франк, склады Восточно-Индийской компании и место, где работал на верфи Пётр Первый, музей секса и « красный квартал», посетите бриллиантовую фабрику с возможностью покупки изделий. Вам расскажут об интересной истории этого города.
Вы увидите голландские пейзажи и почуствуете настоящий голландский фольклор, побывав в двух деревушках со сказочными голландскими домиками, мельницами и скотными дворами, где посетите фабрику деревянных башмаков и сыроварню с дегустацией сыров, а в живописной рыбачьей деревне попробуете голландскую селёдку с вымоченными в уксусе огурцами и копчёных угрей из озера.
Незабываемыми будут впечатления от знаменитого парка Койкенхоф. Ведь Голландия - страна цветов, а в это время цветут тюльпаны.
Поездка на комфортабельном автобусе.
Отправление 15 мая в 19:00 из Дрездена и в 20:00 из Хемница.
Возвращение 17 мая около 8:00

стоимость поездки 105,00 €

0351-048989 • 0351-8048059 • 0179-2977632 • 0371-9185832 • 0177-8440988 • 0163-8334214

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, **поездки** в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/3252130**

Любые **консультации** специалистов **по компьютерам, Smartphone и PDA**. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749**, www.agathosyne.com

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152 04113939**.

Любая учебная и развивающая литература для детей и взрослых на русском языке. Заказы принимаются по тел. **0178-1788814**

Сдам помещения под бюро. **0152-04113939, 0179-2977632**

Продается пивной бар в Dresden-Neustadt. Тел. **0172-3628503**

Уважаемые читатели!
В нашей газете вы можете **поздравить** своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!

КАЖДУЮ СУББОТУ

ПОЕЗДКА В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 € (при заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)

Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

0351-8048989, 0351-8048059, 0179-2977632, 0176 77080383

"CLUB ST. PETERSBURG E.V." ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0176-77072876 и 01522-8606066.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Консультации по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции: 0351 - 804 89 89, 0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Доклад о поездке на Украину «Reisebericht Ukraine» - из серии докладов о летних поездках объединения «Kultur aktiv e.V.» в 2008 г. Рассказывает Liane Holder.
25 марта, 21.00. "ReiterIn" (Görlitzer Str. 20, Kellergeschoss). Вход свободный. Справки: 0351-8113755 (Mirko Sennewald)

Д-р Ольга Гроссманн представляет русский перевод своей книги **«Русский мир Дрездена. Прогулки по историческим адресам»**. В гостях у Немецко-русского института культуры - «Пушкин-клуб» (Хемниц).
25 марта, 16.00. Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход свободный. Справки: 0351-8014160

Научный семинар «Альтернативная физическая идеология внутриреакторного контроля энергетических ядерных реакторов». Референт - д-р Ю. Цоглин.
26 марта, 16.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20, вход со двора). Справки: 0351-5633169

Выступление группы солистов дрезденского хора «**INA - Chor Dresden**».
26 марта. Messe Dresdner Ostern (Ostragehege). Справки: 0173 2978695 (Jörg Börner)

«Sentimenti» - фортепианный вечер Л. Егорова (Москва). В программе произведения Рахманинова, Чайковского, Бетховена, Моцарта, Шопена, Шуберта, Грига, Листа
27 марта, 20.00. Coselpalais (у Frauenkirche). Вход: 25 / 20 €. Заказ билетов: 0351-8044297. Информация в интернете: http://pianosalon.de/content/cosel.php

Музыкально-литературный спектакль «ЕСЕНИН. Музыка любви». I отд.: „Музыка любви С. Есенина и Айседоры Дункан", исполнители: Н. Барсегова, Г. Фогель, Е. Маркелова. II отд.: „Рязанские посиделки" (песни на стихи Есенина, русские народные песни), исполнители: театр песни «Экспрессия», струнный ансамбль.
27 марта и **29 марта**, 18.00. Kreativzentrum "OMNIBUS" (Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). Вход: 4 €. Справки и заказ билетов по тел.: 0351-2063646

Выступление хора **INA-Chor Dresden** с программой "Von russischer Seele und Odessaer Humor"
28 марта, 12.00. Messe Dresdner Ostern, Ostragehege. Справки: 0173-2978695 (Jörg Börner)

Поход тур. клуба "IGW" („Integration und Gesundheit durch Wandern"). Маршрут: Dresden - Schmilka (поездом) - Kleine Bastei (276 м) - Großer Winterberg (556 м) - Schmilka (пешком) - Dresden
28 марта. Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Г. Цыпин). Участие бесплатно. Проезд за свой счет. Взять с собой паспорт: рядом граница

Русский культурный **радио-альманах «Северная звезда»** на ColoRadio. Тема передачи: «Юбилей Н.В. Гоголя и юбилей А.А. Райхерта»
28 марта, 20.00-22.00, на частотах 98,4 и 99,3 MHz или LiveStream MP3 в интернете: www.coloradio.org

Русский вечер в гостиной Reisekneipe с показом фото-слайдов о поездках в РФ. Общение, русская кухня: пельмени.
30 марта, с 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Тел.: 0351-2671930. Вход бесплатный.

В русской православной церкви: 25 марта, 17.00 - Литургия Преждеосвященных Даров. **28 марта**: 10.00 - Поминовение усопших, 17.00 - Всенощная. **29 марта**, 10.00 - Литургия.
Храм преп. Симеона Дивногорца (Fritz-Löffler-Str. 19). Справки: 0351-4719414. Настоятель - прот. Георгий Давыдов

Выставка «Lyrischer Expressionismus» (масло, акварель) художницы Сусаны Симон (1913-2000, Berlin-Paris).
Большой зал Еврейской общины (Hasenberg 1). Вход бесплатный. Справки: 0351-6560720 (М. Бердичевская)

Выставка работ художника Г. Васильева (живопись, графика) **„M-Cocktail"**
Kalaschnikow Galerie (Kamenzer Str. 37). **До 28 марта**, пн. - пт.: 15.00-19.00; сб. 11.00 - 15.00. Справки: 0351-6567606; 0178-7873694

Выставка «Две Венеции: повседневность и карнавал» (фотография, графика) С. Байдермана и И. Доббельт
Галерея "OMNIBUS" (Bremerstr. 65 (здание Stilhaus, 4 этаж). Вход бесплатный. **Выставка открыта до 27 марта**. Справки: 0351/2063647

Фотовыставка «Камчатка» Е. Соловьевой (Москва - Гамбург)
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход свободный. Справки: 0351-80-14160

Выставка «Мечты в картинах» к 80-летию художницы А. Кановской (С. Петербург - Дрезден). Живопись.
HATiKVA e.V. (Pulsnitzer Str. 10). Вход свободный. Выставка открыта **до конца марта**. Справки: 0351/8047715

Экскурсии на русском языке по выставке «**Кометная лихорадка**: Открытие кометы Галлея 250 лет назад в Пролисе» в краеведческом музее.
По пт. и вс., 15.00, также по предварит. записи. Heimat- und Palitzschmuseum Prohlis, (Gamigstraße 24). Вход: 3,00 / 2,00 € (по пятницам - бесплатно). Справки: 0176/23545464 (Ольга Мерсова)

ХВАТИТ УЧИТЬ НЕМЕЦКИЙ, НАЧНИТЕ ГОВОРИТЬ!

Euro-Schulen Dresden *приглашает взрослых людей в лучшем возрасте* ***(от 50 и выше)*** *на курсы разговорного немецкого.* ***Абсолютно бесплатно*** *и в доступной форме! Наш курс поможет Вам не теряться при общении с носителями языка!*

ESO Euro-Schulen-Organisation
Euro-Schulen Dresden

Мы находимся в центре, Schweizer Str. 3 (Bus 82) возле всем известного Arbeitsamt'a.
Телефон: 0351/427 500 02
Frau Falkenberg, Frau Schabanow

ТРЕБУЮТСЯ РУССКОГОВОРЯЩИЕ МЕДСЁСТРЫ и ALTENPFLEGERINNEN В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНАХ.

тел: 0174 9907496

АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ
из Дрездена и Хемница

С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПОЕЗДОК на 2009 год

29.04 - 04.05
ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ: Ницца - Канны - Сен-Поль - Монако - Монте-Карло ..... 245,00 €

ВНИМАНИЕ!!! НОВАЯ ДАТА!
15.05 - 17.05
АМСТЕРДАМ-КОЙКЕНХОФ ..... 105,00 €

20.05 - 26.05
ШВЕЙЦАРИЯ ..... (цена уточняется)

29.05 - 01.06
БУДАПЕШТ-БРАТИСЛАВА ..... 175,00 €

12.06 -14.06
ТРИЕР-ЛЮКСЕМБУРГ-БРЮССЕЛЬ ..... (цена уточняется)

26.06 - 05.07
ОТДЫХ в ИСПАНИИ ..... 425,00 €

28.08 – 30.08
АНТВЕРПЕН - БРЮССЕЛЬ ..... (цена уточняется)

18.09 – 20.09
МИЛАН ..... (цена уточняется)

01.10 - 06.10
ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан ..... 295,00 €

23.10 -25.10
ВЕЙМАР ..... (цена уточняется)

23.12 -29.12
ИСПАНИЯ: Барселона-Монсерат-Фигерас ..... 295,00 €

Готовятся поездки:
в Копенгаген; на острова Балтики; в Pennemünde; в Нюрнберг; в замки Мозеля и Рейна; по винным погребкам Бордо; в Бремен; в Belantis; в Краков.

СПРАВКИ:
· 0351 8048989
· 0351 8048059
· 0351 4469031
· 0351 3227729
· 0179 2977632
· 0176 76343128
· 0176 27693815
· 0152 21902077
· 0152 01452674
· 0371 9185832
· 0177 8440988

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

· ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
· ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
· ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
· ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

RUSMARKT
PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

Дорогие покупатели!
На этой неделе мы предлагаем вам:

Подсолнечное масло, 1 л _____ ~~2,99 €~~ *1,99 €*

Все карамельные конфеты, 1 кг _____ ~~4,99 €~~ *3,99 €*

Появились в продаже свежие пражские торты и пирожные.

Продолжается ***РАСПРОДАЖА*** *штор, гардин, покрывал и тюля:*
СКИДКА 20 %

До встречи!

Всегда ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

ЛУЧШЕ ГОР МОГУТ БЫТЬ ТОЛЬКО ГОРЫ

4 апреля 2009 г. открывает свой новый походный сезон туристский клуб «IGW» (Integration und Gesundheit durch Wandern) при обществе „Verein zur Integration jüdischer Zuwanderer e.V.“ Редакция попросила ответить на пару вопросов руководителя клуба, кандидата в мастера спорта, призера чемпионата СССР по спортивному туризму Григория Цыпина.

Григорий, кто может стать членом Вашего клуба?

Наш клуб открыт для всех желающих, у нас нет формального членства, членских взносов. Есть люди, которые ходили с нами всего один раз, а есть такие, кто не пропустил почти ни одного похода. Мы рады и тем, и другим.

Как часто Вы ходите в походы?

В осенне-зимний период мы проводим обычно два пеших похода в месяц, а в весенне-летний к ним добавляются два велосипедных похода. Сегодня мы поговорим о пеших походах, а разговор о велосипедных оставим до следующего раза.

Где проводятся походы?

Излюбленный район наших пеших походов – Саксонская Швейцария. Если вы однажды на автобусе приехали на Бастай и прошлись по Бастайскому мосту, то это ещё не значит, что вы видели Саксонскую Швейцарию. Сердцевина маршрутов, знаменитая «Malerweg» (дорога художников), названа экспертами в 2007 г. «самой прекрасной туристской тропой Германии». Её длина составляет 112 км, она названа в честь дрезденских художников-романтиков К.Д. Фридриха, К. Г. Каруса и Л. Рихтера, вдохновлённых её красотой.

Многие знают три главных вершины Саксонской Швейцарии – Бастай, Кёнигштайн и Лилиенштайн, хотя бы потому, что так называются три отеля в Дрездене. Но кто из вас бывал на красавце Гамриге, забирался на Пфафенштайн? Видели ли вы скалу Барбарине, знаете ли легенду о ней? Наши походы проходят по самым интересным местам Саксонской Швейцарии.

Какие расстояния Вы проходите, каковы требования к физической подготовке и к снаряжению?

Длина наших маршрутов колеблется от 5 до 20 км, но не это главное. Высота основных вершин Саксонской Швейцарии - 300-500 метров, а при наборе высоты один метр по вертикали приравнивается к 4 - 5 метрам по горизонтали, причём, как показывает опыт, спускаться вниз труднее, чем подниматься наверх. Тем не менее, каких-то особых требований к физической подготовке не предъявляется, любой более или менее здоровый человек, привыкший ходить пешком, сможет преодолеть маршрут. Возраст участников наших походов – от 12 до 73 лет.

Идём мы медленно, часто останавливаемся, обязательно ждем отставших участников. В середине пути устраиваем большой привал с обедом, так что не забудьте взять с собой бутерброды и чай. В походе вам потребуется удобная, разношенная, желательно спортивная обувь и рюкзак, чтобы руки были свободны. Если вы часто ходите в походы, то имеет смысл приобрести специальные туристские ботинки (Wanderschuhe). Они фиксируют голеностопный сустав и не дают ноге подвернуться, их рифлёная подошва хорошо «держит» ногу на камнях и скользких склонах. Очень удобны палки для «Nordic Walking», похожие на лыжные. Они помогают при подъёме, спуске, балансировании, перенося часть нагрузки с ног и спины на плечевой пояс.

Сколько стоит участие в походе?

Все наши походы бесплатные. Вы оплачиваете только проезд и посещение музеев, если они есть в маршруте. Мы покупаем самые дешевые групповые билеты на поезд, поэтому проезд в оба конца обходится в 4 - 6 евро на человека, в зависимости от количества участников.

Как узнать о расписании походов?

С первых дней существования клуба «IGW» нашим информационным спонсором выступила «Моя Газета», на её страницах и на сайте «ДРЕЗДЕН по-русски» вы всегда найдёте информацию о ближайших походах.

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Каких-нибудь два года назад после дорожных реставрационных работ была вновь открыта дрезденская Postplatz. И нет больше на этой площади ни прекрасных цветочных клумб, ни тенистых деревьев, а лишь вымощенная булыжниками поверхность. Дрезденцы до сих пор не могут примириться с этой каменной пустыней. «Оригинальный» фонтан перед зданием театра драмы в виде буквы „П“ и вовсе раздражает жителей города, так как вода из него брызжет в редкий день – ввиду «врождённой» неисправности. И вот теперь в коридорах коммунальной власти «проклюнулась» новая идея: на площади решено создать звуковую кулису. По проекту музыканта-аккустика Ervin'a Stache, который был представлен городской администрации не прошлой неделе, на площади будут установлены велосипедные стойки, корзины для бумажного мусора и другая городская «мебель», снабженная сенсорами. При приближении к ней прохожие будут слышать шум воды и звуки отдельно падающих капель. Эти шумы должны будут напоминать нашим современникам о том, что в 19 веке по площади протекал ручей.

Родительский совет земли Саксония поддержал предложение канцлера Ангелы Меркель об усилении контроля за индивидуальным хранением оружия. Как заявила председатель родительского совета Gisela Grüneisen, тот, кто считает, что может обладать частным оружием, должен позаботиться и о его недоступности для третьих лиц - в том числе, и для членов собственной семьи. А вот к предложению проверять учащихся, входящих в школьное здание, на наличие у них оружия, г-жа Grüneisen отнеслась скептически: «Мы не должны видеть в каждом школьнике потенциального преступника».

Успешно завершилась Лейпцигская книжная ярмарка, которая традиционно проводится одновременно с весенним литературным фестивалем Лейпцигские чтения. По сравнению с прошлым годом, в этом году выставку посетило на 14% больше любителей литературы - всего 147 000 человек. Часто в выставочных павильонах, особенно по субботам, было, как говорится, и яблоку негде упасть. На ярмарке было установлено 2000 стендов книжных издательств со всего мира. Здесь можно было встретить не только традиционную художественную и популярную литературу, но и аудиокниги, книги - произведения искусства, календари, газеты и журналы, религиозные издания, школьные учебники, художественные альбомы, образовательные мультимедийные средства и многое другое. Не удивительно, что треть всех посетителей составляли представители узких специальностей. В рамках выставки была подготовлена обширнейшая программа различных мероприятий: дискуссии и дебаты для специалистов, тренинги повышения квалификации для преподавателей, программы для детей, специальные программы, посвященные аудиокнигам и пр. Встречи с писателями проходили в 300 аудиториях города. Читатели могли познакомиться с восходящими звездами немецкой литературы, такими как: Daniel Kehlmann, Sarah Kutter, Benjamin Lebert. А также - встретиться с известными акулами пера, как то: Wolf Biermann, Günter Grass, Hera Lind. Залы часто не вмещали всех желающих, поэтому организаторы транслировали выступления писателей на больших экранах, установленных перед зданиями. Зрители героически стояли с зонтами под дождем и внимательно слушали чтения своих любимцев. Такой яркой звезды, какой в прошлом году стал Clemens Meyer, в этом году в дни ярмарки открыто не было. Премии 2009 года получили Sibylle Lewitscharoff, Herfried Münker, и Erike Schönfeld. Ожидалось, что премию получит и 34-летний писатель Daniel Kehlmann. Он был номинирован, но ушел «с пустыми руками» - правда, в переносном смысле, так как на церемонии вручения Кельманн даже и не присутствовал. Однако зрителей это ничуть не смутило. Его новый роман «Ruhm» («Слава») стал бестселлером ярмарки. Как и роман S.Lewitscharoff «Apo stoloff»(«Апостолов») на болгарскую тему. Следующая Лейпцигская книжная ярмарка состоится 18 – 28 марта 2010 года.

Россия на Лейпцигской книжной ярмарке была представлена собственно российским стендом и новыми переводами классической литературы. Были также организованы встречи с авторами новых книг, переведенных с русского на немецкий язык. В центре российского стенда ярмарки были книги о Москве, ее архитектуре, истории и нынешнем мэре. Правда, не менее щедро была представлена актуальная тема железнодорожного сообщения. Под зазывной вывеской "Zheleznodorozhnoe delo" посетителя встречали богато иллюстрированные издания по истории путейского дела, а также ценные специальные исследования и пособия по железнодорожной технике на русском языке. Цветные календари с изображениями паровозов и целых составов, бороздящих бескрайние просторы России, вызвали неподдельное удивление публики.

Посетители ярмарки стали свидетелями выступлений нескольких поэтов и мыслителей, предложивших на суд возможного читателя как уже изданные, так и планируемые к печати тексты. Свои стихи читали, например, поэты, называющие себя стрекозаврами и возглавляемые Константином Кедровым. Обращали на себя внимание книги по эзотерике и религии, в том числе предлагающие различные экзотические концепции устройства мироздания. Более широким был круг читателей, которые пришли послушать писателей, переведенных на немецкий язык. Новые переводы рассказов Антона Чехова, выполненные известным переводчиком русской литературы Петером Урбаном, были изданы в Берлине. Еще более многолюдно было на встречах с ныне здравствующими русскими авторами, в том числе - известным в Германии Виктором Ерофеевым, чья автобиографическая книга "Хороший Сталин" публикуется в эти дни из номера в номер в одной из главных ежедневных общенациональных газет Германии Frankfurter Allgemeine.

Швейцарский стенд ярмарки стал площадкой для обсуждения таких актуальных тем, как цензура и отношения России с Западом. Дело в том, что вот уже 10 лет в Швейцарии живет «русский писатель за границей» Михаил Шишкин. Известность ему принес роман «Всех ожидает одна ночь», а за роман «Взятие Измаила» он получил в 2000 году сразу две премии «Глобус» и русский Буккер. Литературовед и переводчик на немецкий язык русской поэзии XX века Ральф Дутли в дискуссии с писателем Михаилом Шишкиным пытался воспротивиться шишкинской концепции истории русской литературы. Согласно этой концепции, русская литература началась с Пушкина, после 1917 года «бежала за рубеж», а ныне получила шанс на возрождение. Ральф Дутли выступил в защиту тысячелетней истории одной из богатейших литератур Европы. Ведущий дискуссии с успехом защитил Шишкина от Дутли, назвав живущего в Швейцарии российского автора продолжателем дела Ивана Бунина и протопопа Аввакума.

29 мая – 1июня ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА -

В БУДАПЕШТ И БРАТИСЛАВУ

За два полных дня пребывания в столице Венгрии БУДАПЕШТЕ вы познакомитесь с достопримечательностями города, занесенными в список Мирового наследия: совершите прогулку по Будайской крепости (Королевский дворец, костел Матиаша, Рыбацкий бастион), поднимитесь на гору Геллерт (Цитадель, Монумент Свободы), сфотографируетесь у Парламента, посетите Базилику Святого Иштвана, увидите самую красивую действующую синагогу мира, прогуляетесь по главной площади столицы, по городскому парку Варошлигет и замку Вайдахуняд...
У вас будет возможность посетить «Сечени» - самую большую термальную купальню Европы, музей изобразительных искусств, поужинать в национальном ресторане с фольклорной программой, совершить прогулку на кораблике по Дунаю и насладиться видами вечерней столицы с освещенными мостами и прекрасными историческими памятниками по берегам.

Вы побываете в Вышеграде – бывшей резиденции венгерских королей, в крепости XIII - XIV в.в. на вершине горы, погуляете по живописным улочкам Сентэндре, уютного городка художников и мастеров со множеством галерей, мастерских, сувенирных лавочек . Не упустите возможность посетить музей марципана - самый сладкий музей Венгрии - и продегустировать замечательные венгерские вина.
БРАТИСЛАВА. Время, проведённое в столице Словакии - маленького, компактного государства - надолго запомнится прогулками по очаровательным улочкам старого города, посещением холма Славин, Братиславского града.

Отправление из Дрездена 29 мая в 21:00, из Хемница в 20:00. Возвращение 1 июня около полуночи.
Два ночлега в комфортабельном отеле в Будапеште, завтраки.

Стоимость поездки 175 €

0351 4469031 • 0351 3227729 • 0351 8048989 • 0351 8048059
0179 2977632 • 0176 76343128 • 0176 27693815 • 0152 21902077

25 апреля 70 €

СУББОТНИЙ ДЕНЬ В ПРАГЕ
ПОЕЗДКА НА АВТОБУСЕ

От Дрездена до Праги – рукой подать. Всего каких-нибудь 40 минут до восточной границы Германии в Рудных горах, затем чуть меньше 100 километров по Северной Богемии - и вы в столице Чехии. Прага – город, в котором нужно побывать. Пройти по Карлову мосту, побродить по Пражскому Граду, увидеть Вацлавскую площадь, Собор святого Витта, Часовую башню, - такой красоты Вы не увидите больше нигде. Древностью и печалью веет в еврейском районе со старейшими в Европе синагогами. А двухчасовая экскурсия по Влтаве на кораблике-ресторане – это действительно то, что называется «совместить приятное с полезным!»
Для тех, кто еще никогда не был в этом сказочном городе, а также для тех, кто не прочь вернуться туда еще раз, фирма «TRD Reisen» организует однодневную автобусную поездку в Прагу с экскурсией на русском языке.
Отправление в субботу, 25 апреля, в 8:00 от Главного вокзала, возвращение около 23:00.
Стоимость поездки, включая пешеходную и водную экскурсии, обед на кораблике и представление «Поющие фонтаны» – 70,00 €

ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!

ПРОГРАММА:

8.00	Выезд из Дрездена
11.00	Пешеходная экскурсия по Праге, часть I.
14.00	Водная 2-часовая экскурсия на кораблике. Обед на борту: шведский стол, включая 2 напитка (можно алкогольные).
16.00	Продолжение пешеходной экскурсии по Праге.
18.00-20.00	Свободное время
20.00-21.00	«Поющие фонтаны»
21.00	Отправление в Дрезден

ЗАПИСЬ И СПРАВКИ:

0351-8048989 • 0351-8048059 • 0351-4469031
0351-3227729 • 0176-76343128 • 0176-27693815
0179-2977632 • 0152-21902077 • 0152-01452674
0371-9185832 • 0177-8440988

ANTEA BESTATTUNGEN

ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок -
и мы будем у вас с помощью или советом.

Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de